



Treaty Series No. 72 (1995)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Russian Federation

concerning Certain Commercial Debts
(The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 2 (1994))

London, 28 February 1995

[The Agreement entered into force on 28 February 1995]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
September 1995*

LONDON : HMSO

£4.00 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION
CONCERNING CERTAIN COMMERCIAL DEBTS
(THE UNITED KINGDOM/RUSSIA DEBT AGREEMENT No. 2 (1994))**

No. 1

*The Foreign and Commonwealth Office, London
to the Embassy of the Russian Federation, London*

NOTE 001/95

The Foreign and Commonwealth Office present their compliments to the Embassy of the Russian Federation and have the honour to refer to the Agreement with the Government of the Russian Federation on the Debt Due to Foreign Official Creditors which was signed at the Conference held in Paris on 4 June 1994, and to inform the Embassy of the Russian Federation that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is prepared to provide debt relief to the Government of the Russian Federation on the terms and conditions set out in the attached Annex.

If these terms and conditions are acceptable to the Government of the Russian Federation, the Foreign and Commonwealth Office have the honour to propose that this Note together with its Annex, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 2 (1994)" and which shall enter into force on the date of your reply.

The Foreign and Commonwealth Office avail themselves of this opportunity to express to the Embassy of the Russian Federation the assurance of their highest consideration.

Foreign and Commonwealth Office
London SW1A 2AH

28 February 1995

ANNEX

SECTION 1

Definitions and Interpretation

- (1) In this Annex, unless the contrary intention appears:
- (a) “the Agreement” means the Agreement with the Government of the Russian Federation on the Debt Due to Foreign Official Creditors which was signed at the Conference held in Paris on 4 June 1994;
 - (b) “Appropriate Market Rate” means the Reference Rate plus 0.5 per cent;
 - (c) “the Bank” means Vnesheconombank of the USSR, or any other institution which the Government of Russia may nominate for the purposes of this Annex;
 - (d) “Business Day” means a day on which dealings are carried on in the London interbank market and (if payment is required to be made on such day) on which banks are open for domestic and foreign exchange business in London in the case of Sterling and European Currency Units, in both London and Frankfurt in the case of Deutschmarks, in both London and Zurich in the case of Swiss francs, and in both London and New York City in the case of US dollars;
 - (e) “Contract” means a contract (including any agreement supplemental thereto), entered into before 1 January 1991, the parties to which include the Debtor and a Creditor and which either was for the sale of goods and/or services from outside the USSR to a buyer in the USSR, or was for the financing of such a sale, and which in either case granted or allowed credit to the Debtor for a period exceeding one year;
 - (f) “Creditor” means a person or body of persons or corporation resident or carrying on business in the United Kingdom, the Channel Islands or the Isle of Man, or any successor in title thereto;
 - (g) “Currency of the Debt” means the currency specified in the relevant Contract or in the Previous Agreement as being the currency in which that Debt is to be paid;
 - (h) “Debt” means any debt to which the provisions of this Annex apply, namely the debts specified in Section 2(1);
 - (i) “Debtor” means the Government of Russia either in its own right or as successor to the Government of the USSR or any legally authorised entity with whom a Creditor had entered into a Contract;
 - (j) “Declaration” means the declaration acknowledging certain foreign debts of the USSR, which was signed by the Government of the Russian Federation in Paris on 2 April 1993¹ and which forms an integral part of the Agreement;
 - (k) “the Department” means the Secretary of State of the Government of the United Kingdom acting through the Export Credits Guarantee Department or any other Department of the Government of the United Kingdom which that Government may subsequently nominate for the purpose hereof;
 - (l) “the Previous Agreement” means the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Russia on Certain Commercial Debts signed on 25 May 1994;²
 - (m) “Reference Rate” means the rate (rounded upwards where necessary to the nearest multiple of 1/16th (one sixteenth) of one per cent) quoted by the Reuters Monitor Money Rate Services (International Swap Dealers Association Interbank Rates from London) (page reference “ISDA”), for six-month Eurodollar deposits in the case of a Debt denominated in US dollars, or six-month Sterling deposits in the case of a Debt denominated in Sterling, or six-month European Currency Unit deposits in the case of a Debt denominated in European Currency Units, or six-month Deutschmark deposits in the case of a Debt denominated in Deutschmarks, or six-month Swiss franc deposits in the case of a Debt denominated in Swiss francs, two Business Days before the commencement of the relevant

¹ Not published.

² Treaty Series No. 3 (1995), Cm 2723.

interest period. If the Reuters Monitor Money Rate Services are unavailable on the required date for any of the currencies referred to in this paragraph, the rate or rates to be used for that currency or those currencies will be the mean of the rates provided by two banks, to be agreed upon by the Department and the Bank, as the mean of the rate or rates at which those banks are offering six-month deposits for any of the said currencies on the required date;

- (n) "Russia" means the Russian Federation;
 - (o) "the United Kingdom" means the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
 - (p) "the USSR" means the former Union of Soviet Socialist Republics.
- (2) All references to interest, excluding contractual interest, shall be calculated on the basis of actual days elapsed and a year of 360 days, in the case of Debts denominated in US dollars, and 365 days, in the case of Debts denominated in any other currency.
- (3) Where the context of this Annex so allows, words importing the singular include the plural and vice versa.
- (4) Unless otherwise indicated, reference to a specified Section shall be construed as a reference to that Section of this Annex.
- (5) The headings to the Sections are for ease of reference only.

SECTION 2

The Debt

- (1) The provisions of this Annex shall, subject to the provisions of paragraph (2) of this Section and Article VI(2) of the Agreement, apply to the following Debts:
- (a) interest (excluding late interest) accruing under the Previous Agreement from 1 April 1994 to 31 December 1994 inclusive, which remains unpaid;
 - (b) any other amount falling due from 1 January 1994 to 31 December 1994 inclusive, whether of principal or of contractual interest (excluding late interest) owed by the Debtor to a Creditor, which arises under or in relation to a Contract covered by the Declaration; which is guaranteed by the Department as to payment according to the terms of the Contract; which is not expressed by the terms of the Contract to be payable in Roubles; and which remains unpaid; and
 - (c) interest in respect of Debt specified at paragraph (1)(b) of this Section which has accrued under Section 5 of this Annex to 30 September 1994 inclusive ("September Interest") and from 1 October 1994 to 31 December 1994 inclusive ("December Interest").
- (2) The Department and the Bank shall, as soon as possible, agree and draw up a list of Debts ("the Debt List") to which this Annex shall apply. The Debt List may be reviewed from time to time at the request of the Department or of the Bank, but may not be added to or amended without the agreement of both the Department and the Bank.

Delay in the completion of the Debt List shall neither prevent nor delay the implementation of the other provisions of this Annex.

SECTION 3

Payments under the Previous Agreement

Subject to the operation of Section 10 the provisions of the Previous Agreement insofar as they relate to the payment of any Debt (other than that element of Debt specified in Section 4(1)(b)) shall cease to apply upon the entry into force of this Annex.

SECTION 4

Payment of Debt

The Government of Russia shall pay to the Department, in accordance with the provisions of Section 6(1), the following:

- (1) in respect of each Debt specified in Section 2(1)(a):
 - (a) 80 per cent in ten equal and consecutive half yearly instalments commencing on 30 September 1997, and
 - (b) 20 per cent in accordance with the provisions of the Previous Agreement;
- (2) in respect of each Debt specified in Section 2(1)(b) on the following dates and in the following percentages:

<i>Repayment Date</i>	<i>Percentage to be repaid</i>
30 September 1997	0.96
31 March 1998	1.11
30 September 1998	1.26
31 March 1999	1.43
30 September 1999	1.60
31 March 2000	1.78
30 September 2000	1.97
31 March 2001	2.18
30 September 2001	2.39
31 March 2002	2.61
30 September 2002	2.84
31 March 2003	3.09
30 September 2003	3.35
31 March 2004	3.61
30 September 2004	3.90
31 March 2005	4.19
30 September 2005	4.51
31 March 2006	4.83
30 September 2006	5.17
31 March 2007	5.53
30 September 2007	5.90
31 March 2008	6.30
30 September 2008	6.71
31 March 2009	7.14
30 September 2009	7.58
31 March 2010	8.06

- (3) in respect of Debt constituting September Interest and December Interest:
 - (a) 60 per cent of September Interest on the date occurring fifteen days after the entry into force of this Annex, but in no event later than 15 December 1994, plus interest thereon at the rate specified in Section 5(4) from 30 September 1994 to the date of receipt of such payment by the Department;
 - (b) 60 per cent of December Interest on 31 March 1995 plus interest thereon at the rate specified in Section 5(4) from 31 December 1994 to the date of receipt of such payment by the Department; and
 - (c) 40 per cent of both September Interest and December Interest by ten equal and consecutive half-yearly instalments commencing on 30 September 1997.

SECTION 5

Interest

- (1) Interest on the balance of each Debt shall be deemed to have accrued and shall accrue until the settlement of the Debt by payment to the Department from:
- (a) 1 July 1994 in respect of 80 per cent of interest accrued from 1 April 1994 to 1 July 1994 inclusive, and from 31 December 1994 in respect of 80 per cent of interest accrued from 2 July 1994 to 31 December 1994 inclusive, in respect of Debt specified in Section 2(1)(a);
 - (b) the due date for the payment or repayment thereof under the relevant Contract (or under a promissory note or bill of exchange pursuant thereto) in respect of Debt specified in Section (2)(1)(b); and
 - (c) 30 September 1994, in respect of the 40 per cent of September Interest rescheduled pursuant to Section 4(3)(c); and
 - (d) 31 December 1994, in respect of the 40 per cent of December Interest rescheduled pursuant to Section 4(3)(c).
- (2) The Government of Russia shall be liable for and shall pay to the Department in accordance with the provisions of Section 6(1) and of this Section interest on each Debt to the extent that it has not been settled by payment to the Department. Such interest shall be paid to the Department first on the date specified in Section 4(3)(a), secondly on 31 March 1995, and then half-yearly on 30 September and 31 March (the "Due Dates") each year, beginning on 30 September 1995.
- (3) If any amount of interest payable in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Section is not paid on the Due Date for payment thereof, the Government of Russia shall be liable for and shall pay to the Department interest on such amount of overdue interest. Such additional interest shall accrue from the Due Date for payment thereof to the date of receipt of the payment by the Department, and shall be due without further notice or demand.
- (4) All interest payable in accordance with the provisions of this Section in respect of each Debt shall be paid at the Appropriate Market Rate applicable to each half-yearly interest period, commencing with the half-yearly interest period within which interest on such Debt begins to accrue under paragraph (1) of this Section.

SECTION 6

Payments to the Department

- (1) When payment becomes due under Section 4 or 5, the Bank shall arrange for the necessary amounts, without deduction of (a) any taxes of any nature whatsoever imposed by or within the Russian Federation or any political subdivision or taxing authority thereof or therein or (b) any banking fees or charges in respect of such payment accruing outside the United Kingdom. Each such payment will be in the Currency of the Debt to an account notified by the Department to the Bank.
- (2) If the day on which such a payment falls due is not a Business Day payment shall be made on the next succeeding Business Day.
- (3) The Bank shall give the Department full particulars of the Debts and/or interest to which payments relate.

SECTION 7

Exchange of Information

The Department and the Bank shall exchange all information required for the implementation of this Annex.

SECTION 8

Other Debt Settlements

- (1) The Government of Russia undertakes to fulfil its commitments under Articles V and VI(2) of the Agreement.
- (2) The Government of Russia agrees to accord to the United Kingdom terms no less favourable than those agreed with any other creditor.
- (3) The provisions of paragraph (2) of this Section shall not apply to matters relating to the payment of interest determined by Section 5.

SECTION 9

Preservation of Rights and Obligations

This Annex and its implementation shall not affect the rights or obligations of any Creditor or Debtor under a Contract other than those rights and obligations of a Creditor or Debtor in respect of which the Government of the United Kingdom and the Government of Russia are authorised, respectively, to act with binding effect on such Creditor and Debtor.

SECTION 10

Conditionality

This Annex shall apply for as long as the Agreement applies, and if the Agreement ceases to apply because the conditions in Article VI(2) thereof have not been fulfilled, this Annex shall likewise cease to apply unless the Department otherwise agrees. If this Annex ceases to apply all payments shall be due according to the terms of the original Contracts or the Previous Agreement as the case may be.

Посольство Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел и по делам Содружества и имеет честь подтвердить получение их Ноты № 001/95 от 28 февраля 1995 года следующего содержания:

"Министерство иностранных дел и по делам Содружества свидетельствует свое уважение Посольству Российской Федерации и имеет честь сослаться на Соглашение с Правительством Российской Федерации о задолженности иностранным официальным кредиторам, подписанное на конференции, состоявшейся 4 июня 1994 года в Париже, и сообщить Посольству Российской Федерации, что Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии готово предоставить Правительству Российской Федерации льготы по задолженности в соответствии с условиями и положениями, изложенными в прилагаемом Приложении.

Если эти условия и положения приемлемы для Правительства Российской Федерации, Министерство иностранных дел и по делам Содружества имеет честь предложить, чтобы настоящая Нота вместе с ее Приложением и Вашим ответом на нее, рассматривались как Соглашение между Правительствами наших двух стран по данному вопросу, которое будет известно под названием "Британско-Российское соглашение по задолженности № 2 (1994)", и которое вступит в силу в день Вашего ответа.

Министерство иностранных дел и по делам Содружества пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Российской Федерации уверения в своем самом высоком уважении".

Посольство Российской Федерации имеет честь подтвердить, что условия и положения, изложенные в Приложении к Вашей Ноте, приемлемы для Правительства Российской Федерации, и что Ваша Нота вместе с Приложением и настоящим ответом составят Соглашение между Правительствами наших двух стран по данному вопросу, которое будет известно под названием "Британско-Российское соглашение по задолженности № 2 (1994)", и которое вступит в силу сегодня.

Посольство Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел и по делам Содружества уверения в своем самом высоком уважении.

28 февраля 1995 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

РАЗДЕЛ 1

Определения и толкование

(1) В настоящем Приложении, если не будет специально подразумеваться иное:

а) «Соглашение» означает Соглашение с Правительством Российской Федерации о задолженности иностранным официальным кредиторам, которое было подписано на Конференции, состоявшейся 4 июня 1994 года в Париже;

б) «надлежащая рыночная ставка» означает справочную ставку плюс 0.5%;

в) «Банк» означает Внешэкономбанк СССР или любое другое учреждение, которое Правительство России может назначить для целей настоящего Приложения;

г) «рабочий день» означает день, в который совершаются сделки на Лондонском межбанковском рынке и (если требуется произвести платеж в такой день) в который банки открыты для совершения внутренних и иностранных валютных операций в Лондоне в отношении фунта стерлингов и европейских валютных единиц, как в Лондоне, так и во Франкфурте в отношении марки ФРГ, как в Лондоне, так и в Цюрихе в отношении швейцарского франка и как в Лондоне, так и в Нью-Йорке в отношении доллара США;

д) «контракт» означает контракт (включая любое соглашение, дополняющее такой контракт), заключенный до 1 января 1991 года, стороны которого включают Должника и Кредитора и который предусматривает либо продажу товаров и/или услуг продавцом за пределами СССР покупателю в СССР, либо финансирование такой продажи, и, в любом случае, предусматривал или допускал кредитование на срок свыше одного года;

е) «Кредитор» означает лицо или группу лиц, или корпорацию, постоянно пребывающие или осуществляющие свою деятельность в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах или острове Мэн, или любого их правопреемника;

ж) «валюта задолженности» означает валюту, указанную в соответствующем контракте или предыдущем Соглашении в качестве валюты, в которой эта задолженность подлежит погашению;

h) «задолженность» означает любую задолженность, в отношении которой применяются положения настоящего Приложения, а именно задолженность, указанную в Разделе 2(1);

i) «Должник» означает Правительство России либо в своем собственном качестве, либо в качестве правопреемника Правительства СССР или любое законно уполномоченное образование, с которым Кредитор заключил контракт;

j) «Декларация» означает Декларацию о признании определенной иностранной задолженности СССР, подписанную Правительством Российской Федерации 2 апреля 1993 года в Париже и являющуюся неотъемлемой частью Соглашения;

k) «Департамент» означает Государственного секретаря Правительства Соединенного Королевства, действующего через Департамент гарантий экспортных кредитов, или любой другой Департамент Правительства Соединенного Королевства, который это Правительство может впоследствии назначить для этой цели;

l) «предыдущее Соглашение» означает Соглашение между Правительством Соединенного Королевства и Правительством России в отношении определенных коммерческих задолженностей, заключенное 25 мая 1994 года;

m) «справочная ставка» означает ставку (округленную, в случае необходимости, в большую сторону до ближайшего кратного 1/16 (одной шестнадцатой) одного процента), котировки которой даются «Рейтерс монитор мани рейт сервисес» (Лондонские межбанковские ставки Международной ассоциации банков, специализирующихся на процентных и валютных свопах) (постраничная ссылка «ИСДА»), для шестимесячных депозитов в евродолларах в отношении задолженности, выраженной в долларах США, или шестимесячных депозитов в фунтах стерлингов в отношении задолженности, выраженной в фунтах стерлингов, или шестимесячных депозитов в европейских валютных единицах в отношении задолженности, выраженной в европейских валютных единицах, или шестимесячных депозитов в марках ФРГ в отношении задолженности, выраженной в марках ФРГ, или шестимесячных депозитов в швейцарских франках в отношении задолженности, выраженной в швейцарских франках, за два рабочих дня до начала соответствующего периода начисления процентов. В случае отсутствия котировки «Рейтерс монитор мани рейт сервисес» на требуемую дату в отношении требуемой ставки для любой валюты,

упомянутой в настоящем пункте, применяемая ставка или ставки по отношению к данной валюте или данным валютам будут представлять собой среднюю величину ставок двух банков, которые будут определены Департаментом и Банком, в качестве средней величины ставки или ставок, по которым эти банки предлагают шестимесячные депозиты в любой из упомянутых валют на требуемую дату;

п) «Россия» означает Российскую Федерацию;

о) «Соединенное Королевство» означает Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии;

р) «СССР» означает бывший Союз Советских Социалистических Республик.

(2) Во всех случаях проценты, за исключением контрактных процентов, исчисляются на основе фактически прошедших дней и года, включающего 360 дней в отношении задолженности, выраженной в долларах США, и 365 дней в отношении задолженности, выраженной в любой другой валюте.

(3) В случаях, когда контекст настоящего Приложения позволяет это, слова в единственном числе означают множественное число и наоборот.

(4) Если не указано иное, ссылка на тот или иной конкретный раздел означает ссылки на соответствующий раздел настоящего Приложения.

(5) Названия разделов даны лишь для удобства пользования ссылками.

РАЗДЕЛ 2

Задолженность

(1) Положения настоящего Приложения, с учетом положений пункта 2 данного раздела и статьи VI (2) Соглашения, применяются к следующим задолженностям:

а) процентам (за исключением невыплаченных процентов), которые выросли в соответствии с предыдущим Соглашением с 1 апреля 1994 года по 31 декабря 1994 года включительно и которые остаются неоплаченными:

б) всем другим суммам, срок платежа которых наступил или наступит с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года включительно, будь то основная сумма долга или контрактные проценты (за исключением невыплаченных процентов), причитающиеся с Должника Кредитору, которые вытекают в соответствии с или в связи с Контрактом, охваченным Декларацией, выплата которых гарантирована Департаментом в соответствии с условиями контракта; которые по условиям контракта не подлежат выплате в рублях; и которые остаются непоплаченными; и

с) процентам по задолженности, указанной в пункте (1) (б) настоящего Раздела, которые выросли в соответствии с Разделом 5 настоящего Приложения до 30 сентября 1994 года включительно («сентябрьские проценты») и с 1 октября 1994 года по 31 декабря 1994 года включительно («декабрьские проценты»).

(2) Департамент и Банк в кратчайшие сроки составят и согласуют список задолженностей («Список задолженностей»), к которому применяется настоящее Приложение. Время от времени список задолженностей может пересматриваться по просьбе Департамента или Банка, но он может дополняться или в него могут быть внесены поправки только по взаимному согласию Департамента и Банка. Задержка при составлении Списка задолженностей не предотвращает и не отсрочивает выполнение других положений настоящего Приложения.

РАЗДЕЛ 3

Платежи по предыдущему Соглашению

С учетом действия Раздела 10 применение положений предыдущего Соглашения, в той степени в какой они относятся к выплате каких-либо задолженностей (кроме элементов задолженностей, указанных в Разделе 4(1) б) прекращается при вступлении в силу настоящего Приложения.

РАЗДЕЛ 4

Погашение задолженности

Правительство России выплачивает Департаменту, в соответствии с положениями Раздела 6(1) следующее:

(1) по каждой задолженности, указанной в Разделе 2(1) (а):

(а) 80 процентов суммы десятью равными и последовательными полугодовыми взносами начиная с 30 сентября 1997 года; и

(б) 20 процентов суммы в соответствии с положениями предыдущего Соглашения;

(2) по каждой задолженности, указанной в Разделе 2(1)(b) следующие проценты суммы и в следующие сроки:

<u>Дата погашения задолженности</u>	<u>Процент выплаты</u>
30 сентября 1997 г.	0.96
31 марта 1998 г.	1.11
30 сентября 1998 г.	1.26
31 марта 1999 г.	1.43
30 сентября 1999 г.	1.60
31 марта 2000 г.	1.78
30 сентября 2000 г.	1.97
31 марта 2001 г.	2.18
30 сентября 2001 г.	2.39
31 марта 2002 г.	2.61
30 сентября 2002 г.	2.84
31 марта 2003 г.	3.09
30 сентября 2003 г.	3.35
31 марта 2004 г.	3.61
30 сентября 2004 г.	3.90
31 марта 2005 г.	4.19
30 сентября 2005 г.	4.51
31 марта 2006 г.	4.83
30 сентября 2006 г.	5.17
31 марта 2007 г.	5.53
30 сентября 2007 г.	5.90
31 марта 2008 г.	6.30
30 сентября 2008 г.	6.71
31 марта 2009 г.	7.14
30 сентября 2009 г.	7.58
31 марта 2010 г.	8.06

(3) по задолженности, представляющей собой сентябрьские и декабрьские проценты:

(а) 60 процентов суммы сентябрьских процентов на дату, наступающую через пятнадцать дней после вступления в силу настоящего Приложения, но ни в коем случае не позднее 15 декабря 1994 года, плюс проценты на нее по ставкам, указанным в Разделе 5(4), от 30 сентября 1994 года до даты получения такого платежа Департаментом;

(b) 60 процентов суммы декабрьских процентов – 31 марта 1995 года, плюс проценты на нее по ставкам, указанным в Разделе 5(4), от 31 декабря 1994 года до даты получения такого платежа Департаментом; и

(c) 40 процентов суммы как сентябрьских, так и декабрьских процентов десятью равными и последовательными полугодовыми взносами, начиная с 30 сентября 1997 г.

РАЗДЕЛ 5

Проценты

(1) Проценты по остатку каждой задолженности считаются выросшими и нарастают до погашения такой задолженности путем осуществления платежа Департаменту начиная с:

(a) 1 июля 1994 года в отношении 80% суммы процентов, выросших с 1 апреля 1994 года по 1 июля 1994 года включительно, и с 31 декабря 1994 года в отношении 80% суммы процентов, выросших с 2 июля 1994 года по 31 декабря 1994 года включительно в отношении задолженности, указанной в Разделе (2) (1) (a);

(b) установленной даты платежа или погашения задолженности по соответствующему контракту (или выданному в связи с ним простому или переводному векселю) в отношении задолженности, указанной в Разделе (2) (1) (b); и

(c) 30 сентября 1994 года в отношении 40% суммы сентябрьских процентов, реконструированных в соответствии с Разделом 4(3) (c);

и

(d) 31 декабря 1994 года в отношении 40% суммы декабрьских процентов, реконструированных в соответствии с Разделом 4(3) (c).

(2) Правительство России обязано выплатить и выплачивает Департаменту в соответствии с положениями Раздела 6(1) и настоящего раздела проценты по каждой задолженности, которые не были выплачены Департаменту. Такие проценты выплачиваются Департаменту первый раз на дату, указанную в Разделе 4(3) (a), во второй раз 31 марта 1995 года, а затем полугодовыми взносами 30 сентября и 31 марта («установленные даты платежа») ежегодно, начиная с 30 сентября 1995 года.

(3) Если какая-либо сумма процентов, подлежащих выплате в соответствии с положениями пункта (2) настоящего раздела, не выплачивается на установленную дату ее платежа, Правительство России обязано выплатить и выплачивает Департаменту проценты на эту сумму просроченных процентов. Такие дополнительные проценты нарастают с установленной даты их платежа до даты получения платежа Департаментом и подлежат выплате без нового уведомления или требования.

(4) Все проценты, подлежащие выплате в соответствии с положениями настоящего раздела по каждой задолженности, выплачиваются по надлежащей рыночной ставке, применимой к каждому полугодовому периоду начисления процентов, начиная с того полугодового периода начисления процентов, в котором по этой задолженности начинают нарастать проценты в соответствии с пунктом (1) настоящего раздела.

РАЗДЕЛ 6

Платежи Департаменту

(1) При наступлении срока платежа в соответствии с положениями разделов 4 или 5 Банк обеспечивает выплату необходимых сумм без вычета (а) любых налогов какого-либо типа, налагаемых Российской Федерацией или в ее пределах или каким-либо субъектом Федерации или налоговыми властями в ее пределах, или (б) любых банковских сборов или оплат в отношении такого платежа, взимаемых или возникших за пределами Соединенного Королевства. Каждый такой платеж осуществляется в валюте задолженности на счет, указанный Банку Департаментом.

(2) Если день, на который приходится такой платеж не является рабочим, платеж производится на следующий рабочий день.

(3) Банк представляет Департаменту все сведения о задолженностях и/или процентах, с которыми связаны платежи.

РАЗДЕЛ 7

Обмен информацией

Департамент и Банк обмениваются всей информацией, необходимой для выполнения настоящего Приложения.

РАЗДЕЛ 8

Другие положения о погашении задолженности

(1) Правительство России обязуется выполнять свои обязательства по статьям V и VI(2) Соглашения.

(2) Правительство России соглашается предоставлять Соединенному Королевству условия, не менее благоприятные, чем те, которые были согласованы с любым другим кредитором.

(3) Положения пункта 2 настоящего раздела не применяются к вопросам, касающимся выплаты процентов, определенных в разделе 5.

РАЗДЕЛ 9

Сохранение прав и обязательств

Настоящее Приложение и его выполнение не затрагивают никаких прав или обязательств никакого Кредитора или Должника по контракту, кроме тех прав и обязательств Кредитора или Должника, в отношении которых Правительство Соединенного Королевства и Правительство России уполномочены, соответственно, совершать действия, имеющие обязательную силу для этого Кредитора или Должника.

РАЗДЕЛ 10

Условия

Настоящее Приложение применяется до тех пор, пока действует Соглашение, и, если действие Соглашения прекращается в силу невыполнения условий в его статье VI(2), прекращается также применение настоящего Приложения, если Департамент не соглашается с иным. Если применение настоящего Приложения прекращается, сроки всех платежей наступают в соответствии с первоначальными контрактами или предыдущим Соглашением, в зависимости от обстоятельств.

[Translation of No. 2]

No. 10

The Embassy of the Russian Federation present their compliments to the Foreign and Commonwealth Office and have the honour to acknowledge receipt of their Note No. 001/95 of 28 February 1995, which reads as follows:

[As in No. 1]

The Embassy of the Russian Federation has the honour to confirm that the terms and conditions set out in the Annex to your Note are acceptable to the Government of the Russian Federation and that your Note together with its Annex, and this reply, shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall be known as "The United Kingdom/Russia Debt Agreement No. 2 (1994)" and which shall enter into force today.

The Embassy of the Russian Federation avail themselves of this opportunity to express to the Foreign and Commonwealth Office the assurance of their highest consideration.

28 February 1995

[Annex as in No. 1]



Published by HMSO and available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)
PO Box 276, London, SW8 5DT
Telephone orders 0171-873 9090
General enquiries 0171-873 0011
(queuing system in operation for both numbers)
Fax orders 0171-873 8200

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB
(counter service only)
0171-873 0011 Fax 0171-831 1326
68-69 Bull Street, Birmingham B4 6AD
0121-236 9696 Fax 0121-236 9699
33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ
0117 9264306 Fax 0117 9294515
9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS
0161-834 7201 Fax 0161-833 0634
16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD
01232 238451 Fax 01232 235401
71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ
0131-228 4181 Fax 0131-229 2734
The HMSO Oriel Bookshop
The Friary, Cardiff CF1 4AA
01222 395548 Fax 01222 384347

HMSO's Accredited Agents

(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-129632-0



9 780101 296328